

# VANGUARDIA

Periódico Semanal - Aparece los días Miercoles

PERIÓDICO SEMANAL

SUSCRIPCION

Mensual . . . . . \$ 0.30

Semestral . . . . . 1.70

Numero sueldo . . . 0.07

AÑO V

REDACCION Y ADMINISTRACION: 18 DE JULIO

Fray Bentos, Junio 16 de 1926

SE EDITA EN IMPRENTA PROPIA

N.º 216

## POLITICA DEL MOMENTO

### La igualdad de los partidos tradicionales y la danza de los 30 millones

Los partidos tradicionales están empeñados en los actuales momentos en una campaña electoral de trascendental importancia para ellos.

Se trata nada menos que de conquistar la presidencia de la República y mayoría en el Consejo Nacional de Administración.

Los dos partidos hablan de salvar a la patria, unos desalojando del poder a los colorados que la arruinan y estos de impedir la entrada de los blancos que la arruinarán.

Los que como nosotros, presencian la lucha de los dos bandos con imparcialidad absoluta, no pueden menos que reírse de los procedimientos y razones puestas en juego para conquistar al electorado. Sabido es de todo ciudadano medianamente ilustrado que ambos partidos en lucha se diferencian solamente por el color del trapo que ostentan como divisa, y que en lo demás se diferencian como dos gotas de agua salidas del mismo cantar.

La prueba de esto la puede tener quien lo desee; le basta para ello oír las prédicas de sus propagandistas y luego ver sus procedimientos como hombres públicos. Ambos partidos cuentan con fracciones de «avanzados» y conservadores o retardatarios, entre los que se culpaban luego del fracaso de sus gestiones o proyectos avanzistas.

Así vemos, por ejemplo, en el partido colorado a la fracción batlista con su obrerismo al rojo subido, lo que le sirve para mantener en sus filas a un buen número de trabajadores que desean un porvenir mejor, sin ver que al ser batlistas pertenecen al partido colorado, que es un partido burgués, donde pesa la voluntad de los colorados de las otras fracciones conservadoras, como ya ha quedado comprobado en múltiples ocasiones. Ocurre lo mismo en el partido nacional con sus diferentes grupos de «obreristas» y «avanzados».

Para estudiar este fenómeno, ningún tiempo mejor que en vísperas electorales. Los dos partidos recurren a las «tendencias avanzadas» como medio de proselitismo electoral. Es el momento señalado para acordarse del obrero en todos los ordenes de la vida: aumento de jornales, casas para obreros, iniciación de trabajos públicos, concesiones y «visita gorda» a todo lo que puede dar votos a su causa.

Por otro lado los «caciques» mayores se dedican al juego de los proyectos. No pasa día

sin que veamos en las columnas de los diarios grandes, algunos proyectos, algunos de los cuales de proporciones gigantescas, los que al ser realizados convertirían a la República en un paraíso terrenal.

Hoy todos pueden pedir a los Poderes Públicos la realización de alguna obra en la seguridad de que sus pedidos serán «deferentemente» atendidos y encontrarán un ardiente defensor en el Parlamento o en el gobierno, máxime teniendo en cuenta los 30 millones del último empréstito, a cuyo «rubro» son cargados los gastos de financiación de todos los proyectos aprobados y a aprobar, lo que nos hace temer que a fin de cuentas con ellos no se ha podido hacer nada, por aquello de lo que se quiere repartir mucho, a nada alcanza.

Para nosotros los fraybentinos, ya ha sido destinada una buena taja del gran melón de los 30 millones, pues solo en el «futuro puerto» se gastarán mas de 200 mil pesos, según lo manifiesta el consejero Sosa en su reciente visita que hizo a nuestra ciudad.

Sosa y Herrera se han convertido en los «pioneros» del progreso de nuestro país y son infatigables en eso de presentar proyectos y apoyar toda clase de pedidos que se elevan al Consejo de Administración, pero no es para menos, los dos son candidatos a la futura presidencia del país y es muy justo que «se desvelen» en el cumplimiento de su deber.

Ahora falta que se cumplan todos los proyectos y todas las promesas hechas, pero apostaríamos a que nada se hace y que los 30 millones del empréstito alrededor de los cuales bailan los políticos que nos ocupan, desaparecen sin dejar mas rastros que el pago de sus intereses y amortizaciones que tendrá que hacerse al extranjero.

### Sigue el baile...

—00—

Dice, en su edición del 5 del corriente, nuestro colega «Colonia Guaya» que aparece en Nueva Hesperia (Colonia):

«La presidencia de la República enviará este día un mensaje a las Cámaras, solicitando se voten 50 000 pesos para la organización del arado aéreo proyectado por el mayor Larre Borges. «Si se piden a nuestros estancistas 500 pesos para

reparar un edificio escolar o cualquier otra obra de verdadero interés público, se contesta que no hay recursos.

«Desde luego, no está lejos el día en que sea un hecho lamentable la «voladura» de todo el país...

## EL REGIMEN CAPITALISTA

—00—  
(CONCLUSION)

Miremos, en cambio, el régimen capitalista—¡cuán diferente es el caso de los obreros de la industria! Aquí los vemos reunidos en los inquilinatos urbanos, y su ingenio se aguzó al contacto de los compañeros. La prensa de imprimir hace más fácil y barata la difusión de informaciones. Todo obrero que tenga que formular una queja puede hacerlo en alta voz, y está seguro de tener un auditorio y puede afirmar una gran cantidad de cosas antes que la policía o el «detective» de la compañía sofoque su protesta. Además, el obrero moderno no lucha con la sequía, la tempestad y el granizo; no presencia el derrumbe de sus ilusiones por obra de una erupción volcánica o de una descarga eléctrica; tiene que habérselas con máquinas, algo que el mismo ha fabricado y que entiende plenamente. Sin un mecanismo se descomponen, no que de rodillas rogando a Dios que lo repare. Toda la práctica de su existencia le enseña la relación de causa a efecto, la adopción de los medios al fin. De modo que el trabajador moderno, como consecuencia necesaria de su labor de cada día, es práctico, excéntrico y falto de sentimentalismo en su psicología. Mas aún: está contagiado su temperamento al resto de la sociedad. Construye caminos que penetran en todas direcciones dentro del país, y máquinas para recorrer esos caminos; maneja líneas telefónicas y envía diarios y revistas, y cintas cinematográficas a los hacareros

## PLANTAS DE Naranjos y Mandarinos

— DE ESPECIAL CALIDAD —

Desde \$ 0.20 a 2.50 cada planta las vende el Sr Carlos Bertoni. Hay más de 500 plantas en tarros y en la tierra.

Calle 18 de Julio, frente al Dispensario de la

Liga Uruguaya

— Fray-Bentos —

y campesinos: por eso vemos a los mas jóvenes trabajadores del campo orientarse hacia la ciudad y aprender a reparar sus máquinas en lugar de rogar a Dios.

Tal es la psicología de las clases trabajadoras contemporáneas: y la máxima proeza de su mente despierta es la comprensión del proceso capitalista. En realidad ellas no hicieron este descubrimiento: les fué comunicado por hombres de la clase media, juristas, maestros y escritores—Fourrier, Owen, Marx, Lasalle. La doctrina moderna es conocida por varios nombres: Socialismo, Comunismo, Anarquismo, Bolshetismo, Socialismo, Colectivismo. Mas adelante definiré esos diversos términos, y señalaré las diferencias entre unos y otros. Por el momento subrayo el factor que todos tienen en común, que es fundamental: aspiran a aniquilar el poder de una clase, y a despojarla de la propiedad y el control de los instrumentos y medios de producción: desean reemplazar el capitalismo privado por algún sistema bajo el cual los instrumentos y medios de producción sean poseídos y utilizados colectivamente: y miran a la clase desposeída, al proletariado, como la fuerza motriz que ha de realizar la magna transformación. En lo sucesivo me referiré a esta doctrina denominándola «social revolucionaria»: me esforzaré en explicar que la palabra «revolución» debe ser despojada de su significado vulgar, que es sinónimo de violencia física. Es perfecta

mente concebible, que la transformación pueda ser efectuada pacíficamente, y en breve trataré de mostrar que, en los estados capitalistas modernos, la decisión acerca del carácter pacífico o violento de la renovación social pertenece a los actuales magnates financieros.

UPTON SINCLAIR

## Contra los matrimonios de enfermos

UNA LEY MEXICANA

Un telegrama de México informa que está a punto de promulgarse una ley que obliga a los que tratan de contraer matrimonio, certificar su buena salud.

Es una excelente medida que hara por la salud de la raza mucho mas que las proclamas morales y las conferencias sobre higiene.

La decrepitud física no es mirada en general, hoy por hoy, como un obstáculo para el matrimonio.

Cualquier atacado de alguna terrible enfermedad, no solo no evita hacer partícipe de su desgracia a otro ser con el cual se une, sino que considera esa unión como una especie de descanso merecido y justo. Luego los hijos heredan las taras de sus padres y se multiplica el trágico espectáculo de los organismos infantiles en decadencia senil, agotados, enfermos, ultrajados y todo eso sin mas culpa que la de haber nacido. Esta es una de las evidencias mas amargas del egoísmo humano. Las vidas, lesionadas en su cuna por causa de una progenie criminal, se alzan en su innata decrepitud como la expresión de otros tantos delitos.

¡Angustioso presente que no promete un porvenir mejor!

Pero la conciencia del hombre no duerme. Es costumbre de algunos hombres, casarse cuando la virilidad decae, agotada por los placeres e infamada por las orgías. En calidad de ruinas vivientes integran el conjunto social como responsables de una familia. Esto ocurre cuando ya la vida los rechaza por inútiles y cuando sus cuerpos y sus almas fatigadas exigen reposo y tranquilidad.

He aquí una de las graves consecuencias de la generalizada costumbre de considerar al

## “La Lealtad”

Tan convencido como los que ya compraron, quedará Vd. al constatar como aquellos, que mis artículos gustan por selección y convencen por su precio. Una visita a esta su casa para examinar mi nuevo surtido

De todo para hombre, siempre lo mejor en LA LEALTAD de

FRANCISCO IENUTIA

Auds. Rincon y Treinta y Tres — Plaza Constitución  
FRAY-BENTOS



matrimonio solo como una ins-  
titución.

Excluido el amor, la salud y  
la fuerza, queda convertido en  
una especie de hospital para  
inválidos.

Con estos elementos consti-  
tutivos, físicos y morales, no  
puede un matrimonio ser el  
fundamento de generaciones  
vigorasas y pñras. Por el con-  
trario, los hijos, víctimas for-  
zas de la inconsciencia y egoís-  
mo de sus progenitores, serán  
los dolorosos emblemas vivien-  
tes de aquel fatal castigo de  
que nos habla la justicia he-  
braica: «Los hijos purgarán la  
faltas de sus padres.»

## Los gastos públicos

—00—

¡Mas de setenta millones!

Sin comentarios, por no  
decir palabras feas, publica-  
mos el siguiente informe  
de los gastos públicos anua-  
les que se realizan en este  
país del despilfarro donde  
el pueblo casi no conoce  
otra obligación nacional que  
la de elegir candidatos y pa-  
gar los dispendios de és-  
tos:

Presupuesto general de  
gastos, 46 millones; presu-  
puestos de municipios y  
entes autónomos, 24 millo-  
nes 600.000; gastos autoriza-  
dos por leyes especiales,  
2.778.000, Total: 72.778.000,  
de lo que habría que dedu-  
cir algunos escasos rubros  
de la administración cuya  
inversión no se efectúa, pe-  
ro a los que debería agregar  
se los desembolsos con car-  
go a empréstitos

## KERMESSES

La de la Liga

«Ejido Chacras»

No obstante la inclemencia  
del tiempo, que obstaculizó con  
su lluvia el festival organizado  
por la Liga de Foot Ball «Eji-  
do Chacras» este obtuvo un  
buen éxito material y un gran  
triunfo moral y social.

Nada valieron las torpes in-  
sinuaciones y la sorda y cruel  
guerra que se le hizo a la Li-  
ga para hacerla fracasar en su  
fiesta de beneficio. El sólido  
prestigio que supo conquistar-  
se, y el apoyo moral y mate-  
rial que supieron dispensarle los  
que saben interpretar noble y  
firmemente al deporte y sus de-  
beres como cultores de éste,  
fueron fuerzas suficientes para  
que la fiesta alcanzara las ala-  
gadas proporciones que obtu-  
vo.

La Liga pues, puede tener  
sobrados motivos de satisfac-  
ción, lo que será compartido  
por los que en forma encomia-  
ble fueron sus colaboradores  
entusiastas y buenos.

No queremos terminar estas  
líneas sin brindar nuestra calu-  
rosa felicitación a la Presiden-  
ta de la Comisión de Damas  
Pro Kermesse señora Margari-  
ta S. de Arrechea, la que, con  
juntamente con sus atentas co-  
laboradoras, dieron realce y  
animación a la fiesta, y lo mis-  
mo al Presidente de la Comi-  
sión Pro Kermesse señor Luis  
Oliveri (hijo), el que, secunda-  
do eficazmente por un núcleo

de compañeros de Comisión,  
desplegaron incansable activi-  
dad en beneficio de la Liga.

La de la S. de  
S. R. a Cosmopolita.

Un ruidoso éxito alcanzó la  
Kermesse organizada a benefi-  
cio de su caja social por la  
vieja y prestigiosa Sociedad  
de S. M. La Cosmopolita.

Desde temprano el amplio  
local de la Sociedad se vio vi-  
sitado por un gentío enorme  
que llenaba totalmente sus sa-  
lones, corredores y pasillos dis-  
puesto a prestar su concurso  
a la Sociedad que tanto bien  
hace a sus asociados directa-  
mente y en forma general al  
pueblo.

Los obsequios recibidos, con  
venientemente arreglados en  
amplias gradas, llamaron justa-  
mente la atención por su creci-  
do número y alto valor, los  
que fueron poco a poco a pa-  
rar en manos del público con-  
quistados como premios de cé-  
dulas y rifas.

En una palabra, esta Kermesse  
resultó, como se esperaba,  
un amplio y justo triunfo de  
La Cosmopolita por lo cual  
nos complacemos en felicitar  
a su activa y eficaz Comisión  
Directiva.

## Balance general de la Kermesse Pro Biblioteca Liceal

—00—

—: ENTRADAS —:

Kermesse: resultado en efectivo	\$ 1.537.04
Rifa del auto Ford en efectivo	" 1.000.00
Donación Varsi	" 25.00
Total	" 2.562.04

—: SALIDAS —:

Gastos generales; pagados	
A. J. Ruggiero	\$ 106.75
" J. Bacco	" 55.00
" Orquesta	" 29.00
" La Cooperativa	" 15.50
" R. Bordoli	" 11.55
" R. Lozano	" 15.40
" A. Garmendia	" 51.25
" Nocero	" 39.15
" D' Agosto y Datti	" 80.00
" J. Claramunt	" 67.10
" J. M. Varsi	" 625.00
" Barriola y Cia	" 14.40
" D. Monaco	" 15.00
" La Campaña	" 14.00
" Gastos menores de diez pesos s/c	" 73.50
Total	\$ 1.186.53

LIQUIDO (para la compra de libros y revista estudiantil " 1.375.72

## CASO IMPRESIONANTE

—00—

Una mujer dio luz en la calle

Leemos en «Tribuna Sal-  
teña»:

«Un grave caso de mise-  
ria alarmó al vecindario en  
la madrugada de ayer.

«En la esquina de las ca-  
lles Grito de Asencio y Flo-  
rida, fué hallada a las cinco  
de la madrugada por el  
guardia civil Fausto Viera,  
la mujer María de Olivera,  
quien acababa de salir de  
cuidado en una pequeña  
zanja allí existente.

«María había venido de  
campana unos días antes,  
pidiendo alojamiento a una

pobre mujer del barrio de  
Los Paraísos, quien le dió  
un rincón de su rancho.  
basta que tuviera familia.  
Ayer de madrugada, María  
se sintió mal, y para no dar  
trabajo a la que la había re-  
cogido, decidió marcharse  
al hospital para allí tener  
la criatura.

«Al llegar a la esquina de  
las calles citadas, no pudo  
más y tuvo que valerse del  
lecho y el techo comunes.  
Ya hacia un par de horas  
que María había tenido su  
hijo, cuando el agente pú-  
blicó oyó los lamentos de la  
desdichada mujer, siendo am-  
parada una hora después.

## Publicaciones

—00—

Hemos recibido los últimos  
números de las populares y lin-  
das revistas porteñas «El Su-  
plemento» y «La Novela Se-  
manal».

Como siempre, mejor dicho  
mas aun, estos últimos nú-  
meros vienen muy interesantes  
en notas gráficas de actualidad  
mundial, y nutridos de selecto  
material de lectura, lo que ha-  
ce que el público le dispense  
una gran atención.

## FOOT BALL

—00—

Los partidos en «E. Chacras»

Habíamos anunciado en nues-  
tro número anterior que jua-  
rían el domingo pasado las pri-  
meras escuadras de los Cubs  
Rio Negro y 18 de Julio pero  
la Liga resolvió en la sesión  
celebrada el viernes que jua-  
ran, siguiendo por su orden  
los partidos suspendidos, las  
primeras divisiones de «Arti-  
gas» y «Rio Negro» y «Arti-  
gas» y «13 de Julio» 50 minu-  
tos y 9 minutos respectivamente  
jugándose solo a media ho-  
ra entre los clubs primeramente  
nombrados.

Por diversas circunstancias  
que son de lamentar, «Artigas»  
presentó su escuadra incomple-  
ta, pues solo logró disponer  
de 9 hombres iniciando el jue-  
go frente a su adversario que  
contaba con la totalidad de sus  
fuerzas.

No obstante esa diferencia  
numérica la lucha fué reñidísi-  
ma lo que probó una vez mas  
la potencialidad del «Artigas»  
que frente a una escuadra tan  
fuerte como lo es la del «Rio  
Negro» logró equilibrar el jue-  
go, y mas que eso aun, mar-  
car un goal que le proporcionó  
el triunfo. Por lo tanto el  
partido total dió el siguiente  
resultado: «Artigas» 2, «Rio  
Negro» 1.

El Campeonato

«Casa Barriola»

El triunfo del Artigas, obte-  
nido el domingo último ha co-  
locado a los Clubs en la si-  
guiente situación: Peñarol 3  
puntos, Artigas 3 puntos. Rio  
Negro 2 puntos y 18 de Julio  
2 puntos, faltando a jugarse  
solo un partido entre «18 de  
Julio» y «Rio Negro» los que  
en caso de producirse un em-  
pate se colocarán en 3 puntos  
tambien lo que daría lugar a  
tenerse que jugar de nuevo ese  
campeonato en la misma forma

## 2.º CONCURSO DEPORTIVO DE «VANGUARDIA»

Liga Departamental

¿CUAL ES EL MEJOR

Goal Keeper?

Back?

Half-back?

Forward?

Liga Ejido Chacras

Goal-Keeper?

Back?

Half-back?

Forward?

FIRMA

Todo votante debiera llenar y firmar el presente cupon y re-  
mitirlo a la redacción de Vanguardia donde se publicará la mar-  
cha del concurso a medida que se reciban los cupones.

Cada votante podrá votar por una o las dos listas, segun sus  
conveniencias.

La administración de Vanguardia obsequiará a los cuatro  
jugadores de cada Liga que resulten más votados con una medalla  
de plata a cada uno.

por puntos, o por eliminación. que el lodo lo ensució hasta la  
boca; y estamos seguros que  
se arrepentirá.

No hize, pues, mas que de-  
fenderme, y, cosa extraña, lo  
que yo podía decir del que me  
atacaba él lo dice de mí. ¿O  
acaso habrá pretendido el ti-  
po ese, que yo, frente a sus  
socres palabras, hubiera aga-  
chado la cabeza y recibir to-  
dos los insultos imaginables?  
Si a él le pagan para que di-  
fame y ataque, que aguante  
tambien lo que le devuelven  
aunque en mi caso, no le he  
devuelto lo que me ha dirigido,  
pues no le he dicho mas que  
la verdad y en cambio él ha  
acumulado mentiras sobre men-  
tiras, e infamias sobre infamias.

## Lo que esperaba

—00—

El sujeto que oculta su co-  
bardía tras el seudónimo de «Je-  
jen» ha recurrido a lo que es-  
perábamos; al más ruin de los  
enbustes para justificar una  
vergonzosa huida.

En efecto, dije que no con-  
testaría sus estupideces si no  
se sacaba la careta, porque  
me parecía ver en él a un  
asalariado al servicio de las  
mas asquerosas causas, y en vez  
de hacerlo, procediendo como  
hombre, dije que no me lleva-  
rá mas el apunte porque recu-  
rrí al insulto.

Todos los que leyeron lo que  
escribió «Jegen» y tienen un  
poquito de dignidad, no negan  
que el primero en insultar  
fue «Jegen», y no solo me in-  
sultó, sino que mintió descar-  
damente y pretendió denigra-  
me ante la opinión pública, re-  
curriendo a hechos que, acom-  
dados a su ruin gusto, me ha-  
cen aparecer como persona des-  
honesta.

Herido por tan innobles ar-  
mas, ataque como se merecia,  
y nada más, al canailescio «Je-  
jen» que, sin que nada lo juz-  
tificara, decendió a un terre-  
no que el día que reflexione  
bien de lo que ha hecho, verá

Declaré que no rehuya a nin-  
guna discusión razonada sobre  
el hecho que motivó esta inci-  
dencia, y lo vuelvo a afirmar,  
y estoy seguro de poder dei-  
meuzar, una por una, todas  
las acusaciones que se me ha  
hecho. Pero que se vengan con  
la cara descubierta, porque no  
puedo discutir con los que ha-  
cen de sus vidas un mercado,  
donde compra el que mejor pa-  
ga, o el q' paga simplemente.

¿Me entienden los interesa-  
dos en que se me ataque?

S. B.

## Agradecimiento

La señora Francisca I. de  
Zabaleta cumple con el sagra-  
do deber de agradecer por me-  
dio de estas líneas al distingui-  
do facultativo Dr. Andres Mon-  
taño, las solícitas atenciones  
prestadas a su hijo Jnan Celes-  
tino con motivo de su reciente  
enfermedad.

Mercedito «RETAMAR»

— ADOLFO  
DE  
— RETAMAR

Almacén de comestibles — Venta de carne y verdura

Deposito de Carbon y leña

Ventas exclusivamente al contado

Se atienden pedidos por Teléfono

Calle 33 N.º 40

Fray-Bentos



# Casa Fernandez

De G. Artelio Fernandez

(CONTIGUO A LA FARMACIA MENDIZABAL)

## LIBRERIA, JUGUETERIA Y BAZAR

Gran surtido en libros de estudios para Liceo, Colegio y Maestras

Variada en novelas de los mejores autores contemporaneos

ARTICULOS EN GENERAL PARA ESCRITORIO

Inmenso surtido en músicas — Todos los días novedades

Fabrica de refrescos, aguas gaseosas y bebidas sin alcohol

# - La Naranja -

DE Hodges Hermanos

Fabricación esmerada e higiénica de las bebidas enuncadas  
Se atiende prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

CALLE LAS PIEDRAS FRAY BENTO

## PANADERIA MECANICA

# = LA UNION =

De Federico Liffers

Gran elaboración mecánica de pan y galleta

Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campaña  
Calle 8 de Julio FRAY BENTOS

Gran Panaderia Mecánica

# “La Uruguaya”

De Bordoli Hermanos

Almacen y deposito de cereales — Pasteleria en general

Especialidad en pan, galleta y la apetitosa «galleta cordoba»

Gran elaboración de galleta Marina con harina de 1a calidad

Telefono «La Union»

Sucursal Brasil No 77

Calle Liebig's

Fray-Bentos

# Café Sporman

+ DE +

Simeone & Schialero

Gran servicio de café, bar, billar. Permanente surtido de masas  
confituras, etc. Servicio especial para oleo y casamientos

— ORQUESTA TODAS LAS NOCHES —

Almacen de Comestible

# El tome y traiga

De Eugenio Sarcen

surtido permanente de artículos de primera necesidad - Precios Modicos

18 de Julio

Ejido Cheras

Fray-Bento

## EN VISPERA DEL GRAN SORTEO

«La Farmacia del Pueblo»

AVISA a sus favorecedores y a todos los poseedores de cupones de tercer COCURSO DE PREMIOS que realiza, que desde esta fecha queda instalado en la acreditada libreria de señor Artelio Fernandez, contiguo a la misma farmacia, el buzón para depositar los cupones para el sorteo que se realizará en breve.

A las personas que residen fuera de la localidad se le avisa así mismo que pueden enviar sus cupones al citado señor Fernandez, quien amablemente se encargará de depositarlos en el referido Buzón.

Quedan muy poquitos cupones para agotarse la emisión, y seguramente que entre esos pocos algunos con los premios gordos del Concurso, de modo que hay que tentar la suerte al principio el año nuevo.

Inmediatamente iniciaremos el cuarto gran concurso, para lo cual ya estamos confeccionando el programa con grandes premios.

ALBERTO P. INDART

Fraccionador y Rematador

Representante del Establecimiento Masini de Carlos Olly y Cia. de Montevideo

Agente de los renombrados Automoviles

BUDIC

Fray Bentos Avenida 25 de Mayo 109

Dr. E. Zaizar  
MEDICO CIRJANO.  
Horario de 8 a 9 y de 15 a 16  
Lunes consultas en Nvo Berlin

## PELUQUERIA

de Ambrosio Selios

Taller de compostura de calza-  
do, tintoreria y limpiezas de trajes  
Calle 18 de Julio y Salsipuedes

— Peluqueria Tonelli —  
— DE MARCOS TONELLI —

Servicio rápido e higiénico. Esmerada atención a los  
clientes y público en general.  
Calle Oribe No 34 Fray Bento

## Peluqueria 'El Progreso'

De Federico Eugliesi

Servicio esmerado e higiénico  
Calle 18 de Julio y Salsipuedes

# Barraca Rio Negro

DE COSTA & RISSO

maderas, hierros y toda clase de materiales para construcción

Maquinas agricolas y productos ganaderos

AGENTES DE LOS RENOMBRADOS AUTOS

# “CHEVROLET”

Y DEL KEROSENE Y NAFTA

# Caloria y Wico

Avenida 33 Esquina Lavalleja

FRAY BENTOS

## La Unión Económica

DE Miguel R. Bazzola y Cia.

TIENDA, ALMACEN, SOMBRERERIA Y ARTICULOS  
DE BAZAR, TALABANERIA Y FERRETERIA

Precios fijos y equitativos — Quincenalmente grandes novedades  
¿Dónde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY BENTOS

Repuesta: En lo de Barrila y Cia

Telefono «LA UNION» Avenida 18 de Julio FRAY BENTOS.

# Casa Astarita

DE IUIS ASTARITA

La más surtida casa de la localidad en todos los ramos

— SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA —

Nuestros precios son los mas bajos, pidan precios y muestras  
se le remitiran: comparenlos con otras casas y se convenciran

Calle 18 de Julio esquina Teinta y Tres

LAZA CONSTITUCION

FRAY BENTOS

# Buena ocasión

NECESITO UN SOCIO CON POCO CAPITAL

NEGOCIO BUENO Y UNICO por informes a JUAN P. DUPONT

Casa de prestamos, compra y venta de materiales en  
omo ser: campos de hierros chiles y grandes primus nuevos y usados, tengo gran cantidad.

REPARACIONES DE CAMAS Y DE PRIMUS

Calles Oribe y 25 de Agosto

Fray Bentos

✱ HOJALATERIA Y TALLER MECANICO ✱

# Oriental

DE FERNANDO GASTILLO HODGES

INSTALACION DE LA SOLDADURA AUTOGENA

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acer  
bronce, cobre y aluminio — Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos



# CASA COZZANI

-: Camisería, Sombrerería, Ropería y Perfumería -:

## !Grandes Liquidaciones!

## Siempre novedades

Visiten la Casa y quedaran convencidos de la verdad

Avenidas Rincón y Brasil

TELEFONO "LA UNION"

Fray Bentos

## LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes con los cómodos vapores  
GRAL. ALVEAR, PARÍS, GRAL. ARTIGAS Y *Estos*

— De Montevideo —

Sábado a las 23 horas { con trasbordo en Buenos Aires  
Lunes " " " { sin trasbordo en Buenos Aires  
Miércoles " " " { con trasbordos en Buenos Aires  
Viernes a las 18 horas { sin tocar puertos argentinos

— De Buenos Aires —

Martes a las 11 horas de la Dársena Sud  
Jueves id id id id id id  
Domingo id id id id id id

*17 horas*  
*17 31*  
*17 11*

De Salto y Concordia: a las 9 de Salto y a las 9 h. de Concordia

Martes [ sin tocar puertos Argentinos  
Miércoles [ con trasbordo en Buenos Aires  
Viernes [ sin id id id id  
Domingo [ con id id id id

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos: Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano, Mercedes tra, bordo en la Boca de Yaguari al vapor «Yaguaron» Fray Bentos, Gualeguaychú (trasbordo en Fray Bentos al vapor «Luna») Concepción del Uruguay, Paysandú, Colón, Fabrica Coén, Yerua Nueva Escocia, Concordia y Salto.

En época de bajante, los paquetes argentinos trasbordar en Colón, y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores «Corrientes» o «Surabí». El vapor «Folón» aceptará pasajes solamente para puertos uruguayos.

Por informes y pasajes á dirigirse

C. & L. Balestrino

LA MEJOR MAQUINA DE ESCRIBIR

## CONTINENTAL

Agente Juan Luis Saulea

Fray Bentos

## ALMACEN URUGUAYO

DE JOSE A. OMETTO

VISITEN LA CASA Y ENCONTRARAN EN ELLA LO QUE EN NINGUNA PARTE HAN ENCONTRADO

## Precios reducidos

DE JULIO MAQUINA HAMMET

FRAY BENTOS



Sección de una Cámara de Aire Goodyear que muestra la manera como son colocadas las telas de goma una sobre la otra.

Para la seguridad de sus neumáticos compre Cámaras de Aire Goodyear

UNA cámara de aire de mala calidad permite el escape de aire antes de que Vd. pueda darse cuenta de ello y por lo tanto la presión disminuye rápidamente.

Como resultado de esto, la goma neumática se rompe antes de su debido tiempo y puede que

Vd. en ese caso atribuya el daño a la calidad de la goma cuando en realidad la cámara de aire es la responsable.

Para la seguridad de sus neumáticos ¿por qué no se provee de Cámaras de Aire GOOD-YEAR en la primera oportunidad?

Agentes en Fray Bentos

Costa & Risso

## GOOD YEAR

14

“Farmacia del Pueblo”

FRAY BENTOS

FELIPE MENDIZABAL

CALLE DE LOS TREINTA Y TRES entre 18 DE JULIO Y FLORIDA

Obsequia en numerosa clientela con gran concurso de 200 premios - todo comprador se le entregara un cupón para este importante concurso

10 Ternos de medio litro cada uno  
7 Españoles para toilet  
3 Violines  
10 Cuchillos económicos  
10 Pajillas

5 Fruteros  
2 Juegos de lavatorios de loza.  
5 Cortinas para sábanas  
1 Fotógrafo  
10 Juegos bombones

5 Molinos docenas porcelanas para café  
7 Rollos para comedor  
10 Pares cuadros para comedor  
1 Centro de mesa  
10 Juegos loterías de cerillos

10 Cajas polvos grasosos  
7 Mañanitas  
75 Frascos agua blanca  
10 Vinagras acedidas  
5 Molinos docenas porcelanas para té

10 Bandejas metal  
5 Pelotas de Foot-ball  
3 Juegos de luz no comedor.  
10 Cajas jabón «El no de Fravia»  
100 Pomes pasta «Félico»  
5 Candeleros «Félico»

4 Maquinas de escribir «Singer»  
10 Cajas de p. co. «Simón»  
1 Juego copas  
1 par maquina Mayolinas  
1 Juego agua para mesa «Félico»  
5 Maquinas de escribir «Félico»